SKLEP SVETA (Euratom) 2020/2253

z dne 29. decembra 2020

o odobritvi sklenitve, s strani Evropske komisije, Sporazuma med Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska ter Evropsko skupnostjo za atomsko energijo o sodelovanju na področju varne in miroljubne uporabe jedrske energije ter sklenitve, s strani Evropske komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strain ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti drugega odstavka člena 101 Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 25. februarja 2020 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Združenim kraljestvom o novem sporazumu o partnerstvu. Rezultat teh pogajanj so Sporazum o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o trgovini in sodelovanju), Sporazum med Evropsko unijo ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska o varnostnih postopkih za izmenjavo in varovanje tajnih podatkov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o varnosti podatkov) in Sporazum med Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska ter Evropsko skupnostjo za atomsko energijo o sodelovanju na področju varne in miroljubne uporabe jedrske energije (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o jedrski energiji) (v nadaljnje besedilu skupaj: Sporazumi).

(2) Sporazum o trgovini in sodelovanju zajema zadeve, ki so v pristojnosti Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljnjem besedilu: Skupnost), in sicer pridružitev programu Euratoma za raziskave in usposabljanje ter Evropskemu skupnemu podjetju za ITER in razvoj fuzijske energije, kar ureja peti del Sporazuma o trgovini in sodelovanju (Sodelovanje v programih Unije, dobro finančno poslovodenje in finančne določbe). Sporazum o trgovini in sodelovanju bi bilo zato treba skleniti v imenu Skupnosti glede zadev, ki spadajo v okvir Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (v nadaljnjem besedilu: Pogodba Euratom). Za podpis in sklenitev Sporazuma o trgovini in sodelovanju v imenu Unije se uporabi ločen postopek.

(3) Opozoriti je treba, da se osnutki dvostranskih sporazumov med državo članico Skupnosti in Združenim kraljestvom v okviru Pogodbe Euratom, vključno s sporazumi o izmenjavi znanstvenih ali industrijskih informacij na jedrskem področju, lahko sklenejo, če so izpolnjeni pogoji in postopkovne zahteve iz členov 29 in 103 navedene pogodbe.

(4) Glede na izjemen položaj Združenega kraljestva v odnosu do Unije in Skupnosti ter nujnost zadeve zaradi prehodnega obdobja, ki se konča 31. decembra 2020, bi bilo treba Sporazum o trgovini in sodelovanju glede zadev, ki spadajo v okvir Pogodbe Euratom, podpisati in uporabljati začasno do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti. Iz istih razlogov bi bilo treba Sporazum o jedrski energiji podpisati in začasno uporabljati do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti, in dokler se ne opravi končni pravno-lingvističen pregled, pogodbenici pa take končno revidirane jezikovne različice določita kot verodostojne in dokončne.

(5) Zaradi zelo poznega zaključka pogajanj o Sporazumih, zgolj sedem dni pred koncem prehodnega obdobja, ni bilo mogoče opraviti končnega pravno-lingvističnega pregleda besedil Sporazumov pred njihovim podpisom. Pogodbenici bi zato morali takoj po podpisu Sporazumov pričeti s končnim pravno-lingvističnim pregledom besedil Sporazumov v vseh 24 verodostojnih jezikih. Ta pravno-lingvistični pregled bi bilo treba pravočasno zaključiti. Pogodbenici bi morali nato z izmenjavo diplomatskih not ta pregledana besedila Sporazumov v vseh teh jezikih določiti kot verodostojna in dokončna. Ta revidirana besedila bi morala nadomestiti *ab initio* podpisani različici Sporazumov.

(6) Sklenitev Sporazuma o jedrski energiji s strani Komisije bi bilo treba odobriti.

(7) Sklenitev Sporazuma o trgovini in sodelovanju glede zadev, ki spadajo v okvir Pogodbe Euratom, s strani Komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Odobri se sklenitev, s strani Komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, Sporazuma med Vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska ter Evropsko skupnostjo za atomsko energijo o sodelovanju na področju varne in miroljubne uporabe jedrske energije, ob upoštevanju pogojev iz člena 2.

2. Odobri se sklenitev, s strani Komisije v imenu Evropske skupnosti za atomsko energijo, Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani, vključno z njegovimi določbami o začasni uporabi, glede zadev, ki spadajo v okvir Pogodbe Euratom, ob upoštevanju pogojev iz člena 3.

3. Besedilo Sporazuma iz odstavka 1 je priloženo temu sklepu.

Besedilo Sporazuma iz odstavka 2 je priloženo Sklepu Sveta (EU) 2020/2252 ([1]).

Člen 2

1. Sporazum iz člena 1(1) se pred sklenitvijo in s pridržkom vzajemnosti podpiše in začasno uporablja od 1. januarja 2021 do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti, in postopkov iz odstavka 2.

2. Za različice Sporazuma iz člena 1(1) v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku se opravi končni pravno-lingvistični pregled.

Jezikovne različice po pravno-lingvističnem pregledu iz prvega pododstavka se določijo kot verodostojne in dokončne z izmenjavo diplomatskih not z Združenim kraljestvom.

Verodostojna in dokončna besedila iz drugega pododstavka nadomestijo *ab initio* podpisani različici Sporazuma iz člena 1(1).

3. Začasna uporaba iz odstavka 1 se dogovori z izmenjavo pisem med Skupnostjo in Vlado Združenega kraljestva. Besedili teh pisem sta priloženi temu sklepu.

([1]) Sklep Sveta (EU) 2020/2252 z dne 29. decembra 2020 o podpisu, v imenu Unije, in začasni uporabi Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani ter Sporazuma med Evropsko unijo ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska o varnostnih postopkih za izmenjavo in varovanje tajnih podatkov (UL L 444, 31.12.2020, str. 2).

Člen 3

1. Sporazum iz člena 1(2) se glede zadev, ki spadajo v okvir Pogodbe Euratom, pred sklenitvijo in s pridržkom vzajemnosti podpiše in začasno uporablja od 1. januarja 2021 do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

2. Predsednik Sveta pošlje Združenemu kraljestvu uradno obvestilo v skladu s členom 12(2) Sklepa (EU) 2020/2252 v zvezi z izpolnitvijo notranjih zahtev in zaključkom postopkov Unije, potrebnih za začasno uporabo, pod pogojem, da je Združeno kraljestvo pred datumom iz odstavka 1 Unijo uradno obvestilo, da je izpolnilo svoje notranje zahteve in zaključilo postopke, potrebne za začasno uporabo.

3. Za različice Sporazuma iz člena 1(2) v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku se opravi končni pravno-lingvistični pregled.

Jezikovne različice po pravno-lingvističnem pregledu iz prvega pododstavka se določijo kot verodostojne in dokončne z izmenjavo diplomatskih not z Združenim kraljestvom.

Verodostojna in dokončna besedila iz drugega pododstavka nadomestijo *ab initio* podpisani različici Sporazuma iz člena 1(2).

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 29. decembra 2020

Za Svet
Predsednik
M. ROTH